



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2005/26
12 August 2005
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
增进和保护人权小组委员会
第五十七届会议
议程项目 5(b)

防止歧视：

防止歧视及保护土著人民

土著居民问题工作组第二十三届会议报告 *
(2005 年 7 月 18 日至 22 日，日内瓦)

主席兼报告员：米格尔·阿方索·马丁内斯先生

* 附件不译，原文照发。

内 容 提 要

2005 年 7 月 18 日至 23 日举行了土著居民问题工作组第二十三届会议。国家、联合国机构和专门机构、学术界以及众多非政府组织的代表，包括由联合国援助土著居民自愿基金资助的与会者，出席了本届会议(见附件一)。

工作组审议了增进和保护土著人民权利包括其人权和基本自由等的发展动态，重点是主要议题“土著人民与国际和国内对传统知识的保护”。在标准制订领域，工作组讨论了：(a) 关于自由、事先和知情同意概念的法律意见；(b) 审查“保护土著人民遗产的原则和准则草案”；及(c) 标准制订活动的未来优先事项。

会议期间，与会者提出了大量关于第二个世界土著人民国际十年的目标和未来活动的建议及意见。工作组考虑了这些建议并拟定了可列入十年行动计划的活动清单。这些建议载于本报告附件四，并将提交给第二个十年的协调员。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言	1	5
一、安排会议的工作	2 - 9	5
A. 出席情况	2 - 3	5
B. 文 件	4	6
C. 会议开幕	5	6
D. 选举主席团成员	6	6
E. 通过议程	7	6
F. 安排工作	8	6
G. 通过报告	9	7
二、审议增进和保护土著人民权利方面的最新动态， 包括其人权和基本自由问题	10 - 33	7
A. 一般性辩论	10 - 18	7
B. 主要议题：“土著人民与国际和国内对传统 知识的保护”	19 - 29	8
C. 土著人民与预防和解决冲突	30 - 33	10
三、制订标准	34 - 52	10
A. 关于自由、事先和知情同意概念的法律意 见	34 - 41	10
B. 审查“保护土著人民遗产的原则和准则草 案”	42 - 48	12
C. 标准制订活动的未来优先事项	49 - 52	13
四、世界土著人民国际十年	53 - 65	15
五、其他事项	66 - 95	17
A. 与联合国其他机构在土著问题领域的合作	66 - 82	17
B. 联合国援助土著居民自愿基金的状况	83 - 84	20

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
C. 由于环境原因面临消失危险的国家和领土		
上土著人民的人权状况	85 - 95	20
六、结论和建议	96 - 124	22

附 件

一、出席者名单	27
二、文件清单	29
三、第二十三届会议议程	31
四、工作组建议可列入第二个十年行动计划的活动清单	32

导 言

1. 土著居民问题工作组是由防止歧视及保护少数小组委员会 1981 年 9 月 8 日第 2(XXXIV)号决议提议、经人权委员会 1982 年 3 月 10 日第 1982/19 号决议核可并由经济及社会理事会 1982 年 5 月 7 日第 1982/34 号决议批准设立的。经济及社会理事会在该决议中授权小组委员会每年设立一个工作组，以便：

- (a) 审查增进和保护土著居民之人权和基本自由的情况，包括秘书长每年要求各国政府、各专门机构、区域政府间组织及具有咨商地位的非政府组织特别是土著人民组织提交的资料，分析这类材料，并将其结论和建议提交小组委员会，同时尤其考虑到小组委员会的特别报告员何塞·马丁内斯·科沃先生在题为“歧视土著居民问题之研究”的报告(E/CN.4/Sub.2/1986/7 和 Add.1-4)中所载结论和建议；
- (b) 特别注意土著人民权利标准的演变情况，考虑到全世界土著人民的处境与愿望的异同之处。

一、安排会议的工作

A. 出席情况

2. 2005 年 7 月 18 日至 22 日在日内瓦举行了工作组第二十三届会议。出席本届会议的专家成员为：米格尔·阿方索·马丁内斯先生、加斯帕尔·比罗先生和弗朗索瓦斯·汉普森女士。哈杰·吉塞先生和横田洋三先生由于突发的个人或工作原因无法出席本届会议。

3. 42 个会员国、罗马教廷、3 个联合国专门机构以及许多土著人民和非政府组织的代表出席了本届会议。获正式委派出席会议的共有 427 人(见附件一)，但实际出席会议的人数更多。联合国土著问题常设论坛的两名成员维多利亚·托利·科尔普斯女士和 Hassan Id Balkassm 先生出席了会议并积极参与了辩论。欧盟委员会代表 Paola Amadei 女士和土著人民人权和基本自由情况特别报告员鲁道夫·斯塔文哈根先生也出席了会议。

B. 文 件

4. 会议提供了一些与本届会议相关的文件(见附件二), 包括标准制定活动的扩充工作文件和秘书处关于第二个十年综合行动计划中人权部分的说明。

C. 会议开幕

5. 人权高专办研究与发展权利处处长 Dzidek Kedzia 先生宣布工作组第二十三届会议开幕。他介绍了主要事项, 指出尽管个人自身文化知识的权利受到国际人权标准的保护, 但是在执行这些标准方面仍有差距, 这些差距必须缩小。他提醒与会者, 今年 3 月人权委员会请工作组在世界土著人民第二个十年的整个期间特别注意其标准制定活动, 并继续考虑如何使土著人民的专门知识能够促进工作组的议事工作。他强调了工作组作为土著问题的“智库”可以并应当拟订有关第二个十年的实质性建议, 并表示高专办一定会在此方面与土著代表共同工作。

D. 选举主席团成员

6. 第二十三届会议鼓掌选出阿方索·马丁内斯先生为主席兼报告员。

E. 通过议程

7. 工作组在临时议程(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/1)的基础上审议了其工作方案, 在增列了一个题为“标准制订活动的未来优先事项”的议程分项目 5(c)之后, 该临时议程获得通过(见附件三)。

F. 安排工作

8. 在安排工作方面, 工作组决定邀请联合国土著问题常设论坛主席和土著人民人权和基本自由情况特别报告员与工作组和与会人员进行交互式对话, 探讨如何改善致力于土著权利和事务的这三个机构之间的伙伴关系。7 月 22 日第 9 次全体会议进行了该对话。

G. 通过报告

9. 工作组于 2005 年 8 月 4 日通过其第二十三届会议报告。

二、审议增进和保护土著人民权利方面的最新动态，包括其人权和基本自由问题

A. 一般性辩论

10. 一些土著与会者提出了对其祖先土地的领土主权问题和通过现有政府渠道证明其所有权的困难。游牧人民的特殊困难引起了工作组关注。会上还提出了自然资源的主权问题，包括森林、矿物、水和牧场等自然资源。一些发言者欢迎特别报告员埃丽卡·伊雷娜·泽斯关于土著人民对其自然资源永久主权的最后报告(E/CN.4/Sub.2/2004/30 和 Add.1)。

11. 其他与会者对气候变化和土壤、水源污染对自然资源造成的影响表达了关注，它们已经造成了永久性的破坏。来自世界各地的土著组织声明它们强烈反对跨国公司侵犯土著人民对其土地和自然资源的权利。在土著领地开采自然资源亦加剧了贫困。在采矿业和采油业这些行业，上述侵权行为尤其普遍。由于加拿大努力加强对公司海外活动的管制，这方面出现了一些有利的进展。

12. 土著组织敦促各国落实工作组先前的各项建议以及消除种族歧视委员会的各项建议。它们也特别指出需要继续落实土著人民人权和基本自由情况特别报告员的各项建议。土著组织表示它们十分关注土著人民的最基本人权在世界很多地方仍然受到侵犯，包括杀戮、酷刑、任意拘留、强迫驱逐和侵犯妇女及儿童权利等。一些与会者强调了他们的社区濒临灭绝。

13. 一些国家被敦促落实或修改其现行法律，并考虑到国际标准。发言者进一步敦促尚未批准国际劳工组织关于独立国家的土著和部落民族的第 169 号公约(1989 年)的国家批准这一公约。

14. 在司法领域，与会者介绍了大量有关土著囚犯和被拘留者受到不平等对待的案例。他们建议确保提供充分的口译服务，并呼吁研究土著政治犯问题。

15. 若干与会者申明反对滥用他们的圣地。他们引述了对圣地进行不适当开发的例证，例如将圣地作为旅游景点、用于采矿和自然资源开发以及军事化，包括作为外空军事化的基地。

16. 加拿大观察员感谢土著人民人权和基本自由情况特别报告员所作的说明，并确认加拿大对持续对话的承诺。她促请注意最近几星期内的两项重大进展，这集中体现了解决土著人民问题的实际可行的方式。首先，2005年5月30日，政府指派代表开展讨论，以便为印第安居住区学校的遗留问题达成公平持久的解决方案，这也包括以前的学生可以选择对虐待行为提出追诉。其次，总理、内阁土著事务委员会成员和五个国内土著组织的领导人在2005年5月31日举行了政策务虚会。此外，2005年3月，加拿大在渥太华主办了信息社会土著专题计划会议的世界首脑会议，这是世界首脑会议前奏中唯一的土著问题会议。

17. 委内瑞拉观察员向工作组通报，在2005年将开始最后解决土著人民领土的财产所有权问题，而且总统将授予首批111,000公顷的契据。此后契据的授予将有望涉及更多面积的土地，因为最大的群体并没包括在首轮行动中。在新宪法中，土著人民的权利得到了完全承认。

18. 阿尔及利亚观察员回应若干非政府组织的指控，声明阿马齐格问题已经取得了进展，包括在宪法中承认塔玛葵特语。

B. 主要议题：“土著人民与国际和国内对传统知识的保护”

19. 工作组第二十三届会议的主要议题受到了所有与会者的欢迎。50多名土著和政府观察员在该分项目下作了发言。土著组织强调了传统知识的神圣性及其对人类知识的重要贡献，尤其是在世界若干地区，部分居民的医疗需求和食物供应都依赖于传统知识。但是，这些遗产大多数目前都面临危险，而且在很多情况下正逐渐走向灭亡。传统医药和语言尤其如此。

20. 与会者提及全球化及伐木和采矿等活动正威胁着传统知识的保存。很多情况下，这些开采并没有征得土著人民的自由、事先和知情同意。另一个威胁传统知识的因素是土著人民从他们的土地上被驱逐，而这些遗产与土地及其资源密不可分。

21. 根据许多土著与会者的观点,缺乏有效承认和保护传统知识的国际政治意愿也妨碍了对遗产的保护。他们强调现行专利制度(具体提及《与贸易有关的知识产权协定》)对土著人民不利,而且不承认传统的所有权制度。

22. 若干土著组织呼吁不同的联合国机构(例如,世界知识产权组织、拟订《土著人民权利宣言草案》的工作组、联合国教科文组织以及《生物多样性公约》)开展有关保护传统知识的活动,尽快完成其工作,以便在不远的将来通过具有法律约束力的国际文书。在形成国家和国际保护制度时,不应忽略妇女对于保护传统知识的极端重要性,她们在维护传统方面发挥了关键的作用。

23. 在国家一级,若干土著组织指出了有关保护传统知识的国家立法的有利进展。他们举出了南非、委内瑞拉和巴拿马颁布的立法的实例。

24. 鉴于以前已发表的一份声明,汉普森女士强调应由土著人民(而不是那些未征得适当同意就从土著诀窍中获利的非土著个人或实体)来决定是否将传统知识的权利共享以及如何共享。

25. 玻利维亚观察员强调该国政府认为,为保护土著人民传统知识通过一份具有法律约束力的国际文书,是绝对优先事项。由于目前存在着法律不确定性,那些损害土著人民的利益并威胁他们的传统知识以及基因资源的做法才能够得逞。

26. 加拿大观察员就加拿大的一些行动提供了资料,其中包括振兴和促进土著语言及文化的 11 年计划;帮助问题青年的“简易学校”;允许因努伊特人传统捕捞方式的 1991 年《努纳武特协议》条款;以及最近达成的土地所有权协议,该协议承认 Nunatsiavut 政府对文化和语言的管辖权。

27. 墨西哥观察员向工作组通报了最近在联邦一级和州一级的宪法改革,这提供了保护土著人民权利的法律基础。在土著人民人权和基本自由情况特别报告员访问之后,墨西哥也制定了一项有关人权的国家方案,而且致力于和土著人民继续对话。

28. 委内瑞拉观察员强调,为了保护土著传统知识,该国实施了相关法律和程序,正如《宪法》所保证的那样。这包括对非法占有土著知识、技术、革新和习俗的处罚。她建议工作组支持世界知识产权组织通过具有法律约束力的文书,并敦促世界贸易组织在其香港部长级会议上寻求积极的解决办法,允许公布基因资源和传统知识的来源和来源国。

29. 世界知识产权组织观察员报告了世界知识产权组织知识产权与基因资源、传统知识与民间文学艺术政府间艺术委员会(政府间委员会)的未来工作方向。成员国应当在 2005 年 9 月考虑延长任务期限。将提议为土著人民参与政府间委员会设立信托基金,在提议草案中规定了该基金的原则和准则。世界知识产权组织希望籍此方式建立起与土著人民的建设性对话。

C. 土著人民与预防和解决冲突

30. 一些土著组织指出,土著人民卷入的冲突经常与以下问题有关:土地和资源、行使自决权、非土著实体在土著人民祖传土地上或临近区域实施项目。

31. 一些土著与会者提出,祖传土地的军事化也是引起冲突的一个原因,有时也与那些土地上自然资源的开发有关,例如孟加拉吉大港山区的情形。此外,发生冲突可能是因为跨国公司在传统土地上直接开采自然资源,例如菲律宾及其他国家的外国采矿公司的情形。

32. 一些与会者促请注意,在武装冲突中,土著人民尤其是土著妇女和儿童特别容易受到伤害。有人重点介绍了非洲大湖地区冲突的具体案例。他们也强调了对土著文化和语言的考虑在预防和解决冲突中非常重要。在印度,阿萨姆邦的阿迪瓦西人已经取得了有利的进展。印度政府已经邀请阿萨姆的联合解放阵线讨论解决冲突,包括阿萨姆主权等核心问题。

33. 土著组织再次建议创建一个国际机制,其任务就是作为公正的第三方来帮助建立国家和土著人民之间寻求和平解决方案的对话。

三、判订标准

A. 关于自由、事先和知情同意概念的法律意见

34. 在其第 2003/29 号决议中,小组委员会请安托阿内拉-尤利娅·莫措克女士编写了一份关于在影响到土著人民土地和自然资源的开发项目中征得其自由、事先和知情同意原则的初步工作文件(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4),作为起草该概念法律意见的框架。这份文件是与特波提巴基金会——来自菲律宾的土著人民组织——共同编写的。在其第二十二届会议上,工作组请安托阿内拉-尤利娅·莫措克女士编写一

份扩充工作文件用以指导落实自由、事先和知情同意原则的实践(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.1)。

35. 莫措克女士提交了扩充工作文件，该文件考虑了针对此问题其他一些工作的成果，例如联合国土著问题常设论坛举办的有关自由、事先和知情同意与土著人民的方法论讲习班(E/C.19/2005/3)。

36. 许多人针对研究报告发了言，提到了自由、事先和知情同意的实质性和程序性要素，尤其强调同意的决定只能由相关社区根据其自身传统决策过程直接作出，并且完全遵循这样一个程序可能会涉及的时限。尽管自由、事先和知情同意的权利载于各类国际条约且逐渐得到承认，但并不清楚如何方能妥善地落实。为落实这一原则拟订指导方针的倡议，在会上获得了支持。

37. 巴拿马观察员举了最近在传统知识领域实际运用自由、事先和知情同意原则的例子，在该例中政府建立了保护土著知识的国家登记处。

38. 加拿大观察员指出，自由、事先和知情同意概念仍在发展中，而且由于土著利益的千变万化，对此概念的本质和应用也存在不同的见解。因此，相对于刻板的定义，宽泛的、灵活的和包容性强的政策框架最符合最大多数群体的利益；问题在于应当改变有关各方的行为，以保证土著人民的切实参与，而且制定程序，以实现公平、公正的利益平衡。

39. 比罗先生强调了自决与自由、事先和知情同意原则之间的根本性关系。他认为，在直接与社区存亡攸关的事务中谁进行决策和如何进行决策，这些至关重要。

40. 特波提巴基金会的代表在其结论性意见中建议将本文件用作背景文件。下一步是从已提交的最佳做法中提炼出法律原则和准则。她同意，需要慎重考虑和具体分析适当的决策机构及过程这个问题，认清所涉社区的利益。该研究并不想成为对原则的僵化运用，而是为其使用提供清晰的指导。她赞同信息问题非常重要，这是知情选择的必要先决条件，而监督机构及资源机制问题也很重要。

41. 汉普森女士指出，公正分享的概念既包括分享利益，也包括参与决定是否可能开发自然资源。她强调，如果将传统知识产权比照土地权处理，这不是国家有权利利用知识的问题。应由土著人民决定是否共享权利以及如何共享权利。她进一步提到《生物多样性和传统知识公约》秘书处编写的文件，其中声明“应当和有关土著社区平等分享传统知识的利益”。这意味着分享是不可商量的。她对该公约第8条

(j)项表示遗憾，它规定了在知识所有者同意和参与的情况下可以运用传统知识，但是没有给予他们否决权。她得出结论，该公约与《土著人民权利宣言草案》第 29 条并不一致。土著知识属于土著人民，任何对土著知识的利用都应当征得他们的自由、事先和知情同意。他们应当具有否决权。他们的同意不仅应是自由的和事先的，也应是知情的。

B. 审查“保护土著人民遗产的原则和准则草案”

42. 作为其标准制定活动的一部分，土著居民问题工作组也决定审查“保护土著人民遗产的原则和准则草案”(E/CN.4/Sub.2/1995/26)，这项原则和准则草案由小组委员会特别报告员埃里卡·艾琳·泽斯女士起草。在其第 2003/29 号决议中，小组委员会请横田先生编写一份工作文件(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/5)，作为工作组在关于标准制定的议程项目下审查原则和准则草案的指导方针。这份文件与萨米理事会共同编写，该理事会是斯堪的那维亚和芬兰及俄罗斯联邦科拉半岛的土著人民组织。工作组在其第二十二届会议上请横田先生编写一份扩充工作文件，作为审查有关土著人民遗产的原则和准则草案的指导方针。

43. Matthias Ahren 先生(萨米理事会)介绍了扩充工作文件(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/3)。这份文件请工作组将准则草案作为起点，在以后阶段可以将其转换成为一项具有法律约束力的国际文书。工作组也应考虑是否发展一个可以结合各项工作的综合性保护体系，并使这方面所涉及的联合国不同机构一起参与，为保护土著人民遗产问题确保一个以人权为基础的办法。

44. 土著组织祝贺横田先生和萨米理事会有意义的工作；赞扬专家和土著组织联合起草此类文件的做法；欢迎本问题的统筹处理办法并支持其中提出的建议。他们也表达感谢，认为准则所确立的标准和目标反映了土著人民关心的问题。

45. 有许多国际机制正在特别是鉴于他们强调了及时完成准则的重要性，拟订有关土著知识和文化遗产具体要素的国际标准。准则完成后，应当提交给也在处理该事项的联合国其他机构审议，尤其是《生物多样性公约》第 8 条(j)项工作组和土著问题常设论坛，在保护土著人民遗产问题方面确保一个以人权为基础的办法。土著观察员也重申迫切需要通过土著人民权利宣言，以促进全面保护土著知识和文化遗产。

46. 土著与会者申明，维护他们遗产的问题不应当与他们为经济发展、土地权所作的斗争以及与承认他们的自决权割裂开来，因为所有这些因素本质上都是相互联系的。尤其是提出了一些有关准则和原则草案的具体建议，(a) 准则应当进一步拟订土著妇女和老年人在遗产保护中的作用；(b) 语言不仅是交流工具，而且也是确认种族的基础，还是历史、神话和传说知识的宝库。应当在准则中更好地反映保存土著语言的重要性。土著与会者还建议采用更宽泛的文化遗产定义，以包括档案和传统登记资料、食物和有机肥料贮存空间、水利沟渠及土地耕作技术等内容。此外，一个土著组织建议联合国教科文组织的各项公约应作为人权标准的一部分，而且应当考虑《世界遗产公约》，其中土著人民的利益经常被纳入《世界遗产名单》的保护方案。

47. 墨西哥观察员对草案表示欢迎，并表示该国政府支持使准则具有法律约束力的建议。汉普森女士指出，尽管对土著人民文化遗产和传统知识的保护可能有所重复，但它们体现了遗产保护的不同方面。保护文化遗产大多是指保护土著人民文化的内部要素。而另一方面，对传统知识的保护多半是针对外部因素。她指出了准则需要进一步考虑的若干领域，例如语言保护和歧视性措施。她建议，应当将对持续利用传统知识给予补偿这个概念引入准则，还应当提到土著群体在维护自身权利时应可通过某种渠道寻求专业法律援助。

48. 比罗先生赞扬横田先生和萨米理事会所做的工作，并建议应当加强(由专家和土著组织)合作编写报告的做法。他强调应当呼吁各国采取积极措施保护土著人民遗产。准则也应当更关注土著语言的保存。至于保护期限，比罗先生认为对土著遗产的保护不应当有时间限制。

C. 标准制订活动的未来优先事项

49. 与会者提出了若干有关工作组标准制订活动未来优先事项的意见和建议。在这方面，工作组在标准制订活动中的重要作用屡屡被强调。实际上，制订标准仍将是工作组重要的任务之一。建议未来的标准制订工作应当着重于联合国《土著人民权利宣言草案》的具体条款，并进一步完善其条款。工作组与土著组织共同拟订研究报告时采用的协作方法得到高度赞赏，一些与会者建议继续采用这种方法。

50. 为标准制订的进一步活动所提出的优先事项中，许多涉及国际金融机构工作和土著人民之间的关系，尤其是这些机构的政策和做法对土著人民的影响、国家和国际人权标准赋予它们的义务的本质和范围以及对有效补偿措施和冲突解决机制的需求。另一项是有关国际或双边发展机构的作业标准。此外建议，需要保留若干有关咨询程序和对话的最低标准及惯例。在这方面，提议研究采矿业对人权的影响和采掘业问题。

51. 汉普森女士声明，制订标准不仅是创造具有约束力的法律规范，也是创造执行这些规范的标准或准则，后者在形成对规范的诠释方面发挥重要作用。她建议工作组应着重于制定几套准则。

52. 汉普森女士特别提议，以准则为形式的标准制订工作可从下列三组问题着手：

- (a) 第一组问题的概念较好理解，但是就土著问题而言，土著权利的集体一面意味着这一组问题需要单独予以考虑，例如与土著问题有关的歧视、与土著问题有关的发展权、围绕公民权和身份证件的问题、人口搬迁/迁移/转移(考虑到土著土地的特点)、以及土著人民与其土地之间的关系与土著权利的集体一面有关的补偿权、国家有义务保护土著人民权利以及使其不遭受第三方侵犯；
- (b) 第二组问题的概念也较好理解，但是对某些群体(包括但不限于土著人民)来说，它们具有特殊的涵义。最明显的其他一类群体就是少数民族。任何土著方面的准则草案都应当尽可能与适用于少数民族的准则相一致，这很重要。任何差异都不应是疏漏所致而应是审慎的决定。这方面的有关问题包括受教育权的实际行使、保护少数民族和土著语言、保护文化遗产以及与跨边界群体的成员保持联系；
- (c) 第三组问题是土著方面特有的问题，即使其中的一些要素具有更广泛的适用性。这包括：自决、自主、自治和参与决策，国家在加入对土著人民预计有影响的国际协定之前使土著群体参与其中；土地权；自由、事先和知情同意；自由、事先和知情同意适用于哪些方面(包括任何使用土著土地和资源、开发土著土地和资源或者在土著土地和资源上进行活动或进行与其相关的活动，以及此外对传统知识的利用)；承

认土著法律(包括决定个人对其社区的责任); 以及争议解决机制及其运用。

四、世界土著人民国际十年

53. 在其 2004 年 12 月 20 日第 59/174 号决议中, 大会决定第二个十年的目标应是进一步加强国际合作, 以解决土著人民面临的问题, 其中一个途径是进行有关的标准制订活动。在这方面, 工作组已经决定考虑可能的研究活动, 并为编写标准制订工作文件采取与土著组织建立研究伙伴关系的行动。

54. 在同一项决议中, 大会欣见土著居民问题工作组为实现世界土著人民十年的目标所作的贡献, 并请第二个十年协调员与人权事务高级专员办事处及联合国系统其他相关机构和机制进行充分合作与协商, 以便履行任务。

55. 人权委员会在其第 2005/49 号决议中, 表彰了人权事务高级专员在协调世界土著人民国际十年中宝贵的贡献, 并请土著居民问题工作组在适当时候通过人权事务高级专员办事处向第二个十年协调员提交可考虑列入的活动清单。这是第二个十年综合方案中人权方面的部分内容, 秘书长需向第六十届联大提交该综合方案(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.2)。

56. 土著组织众多观察员提出了大量有关世界土著人民第二个国际十年目标和未来活动的意见和建议。这些意见和建议考虑到了第一个十年中的成就、缺点和经验。

57. 尽管指出了一些有利的进展, 一些与会者仍指出第一个十年并没有成功地改善全世界许多土著人民的生活条件。实际上, 许多土著人民仍被剥夺了基本的权利和自由。他们受到了歧视, 也没有取得社会经济进展。因此, 第二个十年应当是这样一个十年: 在国家一级取得实际进展, 重塑国家和土著人民之间的关系, 并促进改善生活条件及全面实现土著人民权利, 包括他们的人权。有人强调, 新十年的目标应是明确界定和实际可行的。

58. 有人提出了若干有关联合国更广泛改革进程的建议, 强调有必要保障土著人民适当参与此进程以及被纳入其结果, 还有必要维持土著人民可以参与的现有国际机制, 例如土著居民问题工作组。有人也强调, 落实重大国际会议中有关土著人

民的建议至关重要。最常提到和第二个十年目标就是通过联合国土著人民权利宣言草案。

59. 与会者也强调需要进一步发展增进和保护土著人民权利的国际标准以及国家标准，呼吁各国尽快批准国际劳工组织关于独立国家的土著和部落民族的第169号公约(1989年)。

60. 会上指出了若干在第二个十年需要特别关注或者有必要成为研究主题的领域，尤其是：土著人民在土地和自然资源方面的权利；土著人民有效获得干净水源、卫生设施和初级教育的权利；消除贫穷和饥饿的权利；作为落实其自决权的方式行使自治的权利。也有人指出，需要对自由、事先和知情同意形成一个清晰的定义——尤其是在文化遗产、采矿和采掘业方面，而保护传统知识、殖民化对土著人民生活的现时影响等问题也非常需要进行研究。建议特别关注土著妇女状况以及确定有效的方法和途径将土著妇女纳入第二个十年各项计划、方案和活动的决策、协调及执行过程之中。

61. 改善通讯设施和接触媒体被认为是确保十年方案有效性的重要手段。在这方面，建议发行和流通有关土著人民权利的出版物，将国际人权文书翻译成土著语言，并制定培训方案和材料。

62. 与会者向人权事务高级专员办事处提出了一些建议，例如：调查虐待土著人民人权的严重事件；资助对各类主题的研究，例如土著人民在非洲及其他大陆权利的概念；支持土著人民组织培养在人权方面的能力。

63. 尽管注意到了在第一个十年取得的进展，阿根廷观察员承认其目标没有完全实现。该国政府建议特别重视土著人民在第二个十年中广泛积极参与所有开展活动的计划和执行。国家一级的参与也同样重要，因此政府建议在拟订和执行影响土著人民的政策时确保有效参与，并照顾到土著社区的习俗和传统。

64. 危地马拉观察员通报了危地马拉最近的进展，以及为进一步确保有效政治参与和开展宣传所作的不断努力、面临的挑战以及政府与土著人民一起克服这些挑战的意愿。

65. 墨西哥观察员强调，建立伙伴关系对于克服土著人民面临的挑战十分重要。针对土著人民谈判技术的具体培训将是特别宝贵的贡献。应当为现有国家机构

提供支持以落实政府所作的承诺，因此需要着眼于行动的务实措施，例如确定和分享最佳做法。

五、其他事项

A. 与其他联合国机构在土著问题领域的合作

66. 土著问题常设论坛主席、土著居民问题工作组成员与土著人民人权和基本自由情况特别报告员举行了一场极其精彩和卓有成效的交互式对话。

67. 维多利亚·托利·科尔普斯女士表示，这三个机构必须相互密切协调并相互倚重对方的强项和职责。她认为必须强调此问题的重要性。在协调方面，相互尊重、协同和互补的基本原则应当是伙伴关系的基础。应当进行坚实的努力以保证不同的机构可以相互倚重对方的成就并讨论它们在履行各自不同的职责时所面临的挑战和限制。应当让这三个机构有更多的机会可以正式讨论困难和差距问题，并努力寻求互补和合作的途径。

68. 她指出，在很多方面存在职能重复。这很正常。自由、事先和知情同意原则的问题显示了其中没有一个机构可以用确保有效执行这些原则的办法来全面处理这个问题，而且工作组制订标准的任务也至关重要。它为制订有关执行自由、事先和知情同意原则的指导方针、方法和程序提供了基础。应当确保以与土著人民协商后制订的标准和框架指导各个机构。特别报告员征集了更多有关如何执行的资料。她进一步强调了机构间支持组的重要作用。

69. 鲁道夫·斯塔文哈根先生请工作组注意今年他的主题性议题是有关宪法改革和法律的落实。尽管在许多国家通过了有关土著人民权利的法律，但是在制定的法律和实际的执行之间仍然存在亟待弥补的重大差距。如何执行立法？他强调，这三个机构应当加强各自的努力，并增进现行机制的合作。对以下两项重大挑战尤其如此：

- (a) 第二个十年将继续由经济和社会事务部协调，他认为这给日内瓦提供了一个绝佳的机会，来确定人权部门为巩固人权方面的贡献所必须执行的具体任务；

- (b) 他认为，联合国系统的最终改组和人权委员会转换成人权理事会的可能性对土著人民命运的影响仍不清楚。与土著人民有关的活动在此新架构内应以非常明确与和谐的方式予以确定。民间社会、土著人民和人权组织提供了极其众多有关世界土著人民面临的当前趋势的资料，这每年在议程项目 4 下向土著居民问题工作组汇报。20 多年来一直如此。土著问题常设论坛在其建立的 4 年内也对这些资料知情。但是，主要的障碍之一就是如何有意义地处理、协调和沟通这些资料。

70. 弗朗索瓦斯·汉普森女士指出，她对工作组职能与其他机构职能重叠的说法总是不可理解。我们习惯于三权分立制度。没有人因为议会、法院和行政部门机构各自处理不同的事务而认为它们职能重叠。她强调，如果不这样，便会存在缺陷。她说，土著问题常设论坛是行政部门，特别报告员是准司法机构，而土著居民问题工作组是准司法立法机构。她强调，其中并没有重叠。

71. 另一个显著区别是常设论坛具有非常广泛的责任。它们并不囿于人权问题。标准制订不能转移到常设论坛。她相信，根据这个粗略的界线寻求更有效合作，或许有所裨益。工作组的作用是决定具有法律性质的标准以及不具有法律约束力的准则。这些准则和具有法律约束力的规范并不需要只与上述权利相关。需制订准则和采取补救措施。问题并不在于规范本身，而在于如何对待规范。

72. 规范性框架中有时存在缺陷。在其他方面，执行中存在失误。在她看来，需要一种三结合的办法：规范性标准；立法和执法；以及对执行缺陷的补救措施。她认为，能够提醒工作组的不足和缺陷的机构就是常设论坛和特别报告员。

73. 她相信，如果确立划分的界线，对其他机构帮助确定标准会有所助益。合作中存在几方面实质性内容。第二个十年就是一个例子。汉普森女士指出，十年的协调工作集中于纽约，而人权方面的问题传统上在日内瓦处理。在此背景下，就会面临十年没能突出人权问题的风险。她质疑，如果创建人权理事会，是否还会考虑继续维持常设论坛。她注意到，目前常设论坛依靠于经社理事会，而工作组和特别报告员依靠于人权委员会。

74. 另一实质性事项就是如何处理资料的问题。她指出，如果建立一些资料的储存中心，将有所助益。这将允许并行处理一些常常被忽略的问题。例如，在全球

完全不同区域内出现了土著土地军事化问题，但在联合国系统内缺乏有关该问题的沟通。

75. 加斯帕尔·比罗先生承认，联合国系统内的重叠是不可避免的。他强调，在土著人民事务方面，负面影响土著人民的那些问题极其严重和极其重要，值得全世界注意。

76. 阿方索·马丁内斯先生提醒与会者，工作组的任务是处理土著人民问题和状况并分析土著社区日常生活的新动态(包括好坏两方面)。多年之前，人权委员会创设了特别报告员这一职位来分析人权状况和对人权可能的侵犯。职能划分非常清楚。任何有关合作的发展都只能来自于这些机构自身内部。他承认，这三个机构没有共同的上级部门。如果创建了人权理事会，大家都拿不准如何处理和解决这个问题。

77. 加拿大观察员热烈祝贺工作组联合这三个机构的倡议，指出这在公共事务舞台上发出了一个清楚的、政治性的和强有力的信息，联合国系统内其他机构也需要进一步加强它们之间的实际合作。观察员同意某些方面存在重叠。但是，已经在全面处理这个问题了。对各国来说，看到这三个机构最终目标的统一很重要。

78. 墨西哥观察员赞赏这三个机构间就土著人民问题进行交互式对话的创举。他指出在这三个机构间没有重叠，墨西哥不建议解散其中任何一间机构。

79. 许多土著代表强调，工作组具有一项有别于联合国系统内其他机构的独立任务。应当将其视作帮助各国确定问题和找出土著人民面临问题的解决方式的机构。因此，工作组必须继续审议那些对土著人民及国家的和平与安全以及对国家、人民和国际社会其他成员之间良好关系的发展至关重要的事项。

80. 一些土著参与者强调，需要创建一个有效机制以处理土著人民人权和基本自由受到侵犯的问题。工作组应当将它们转交给联合国适当机构，以帮助寻求恢复他们的人权和基本自由或处理他们的问题。

81. 一名土著观察员强调，工作组不仅是一个临时性的标准制定机构，而且是全世界控诉的联络点。他注意到 44 份控诉，但其中大多数控诉没有列入人权事务委员会、人权委员会或任何其他机构的议程。他进一步提及联合国改革，指出这是再次考虑工作组工作的机会，工作组不妨直接向人权理事会汇报。

82. 世界银行观察员提醒与会者，该机构渴望与联合国继续一起工作，以实现更好更广泛的合作。他指出，土著居民问题工作组和常设论坛发挥了重要的作用，使国际金融机构重视土著人民问题。他提及世界银行直接支持土著人民的战略，指出 2003 年发出的赠款资助了涉及世界各地土著项目的 237 个投资项目。

B. 联合国援助土著居民自愿基金的状况

83. 托利·科尔普斯女士代表联合国援助土著居民自愿基金董事会欢迎 25 名基金资助旅费的与会人员。

84. 她注意到，出席联合国会议的申请剧增，1997 年总共只收到 52 份申请，而近年来联合国人权高专办收到全世界各地区约 500 份申请。遗憾的是，尽管需求在增长，这些年来自愿基金的任务也在扩大——最初只是涉及土著居民问题工作组，现在还得资助出席委员会宣言草案工作组以及常设论坛会议的旅费——但可用资金并没有相应增长。她进一步指出，大约一半的可用资金都拨给了常设论坛与会人员的旅费资助。

C. 由于环境原因面临消失危险的国家和领土上土著人民的人权状况

85. 汉普森女士介绍了其有关由于环境原因面临消失危险的国家和领土上土著人民的人权状况的扩展工作文件(E/CN.4/Sub.2/2005/28)，该文件是对去年审议的会议室文件的提炼、澄清和更新。

86. 文件也研究了由于环境原因全部或大部分面积可能面临消失危险的主权国家居民状况。文件也考虑了自然灾害导致部分居民不得不永久流离失所的风险。这类情形下必需的疏散又导致了各类人权问题，包括公民和无国籍问题，以及难民和国内流离失所者等受影响的人民拥有何种权利，现行国际法中尚无先例。

87. 在由于土地消失而土著人民被迫流离失所的情形下，在有关他们的集体权利、土地权利和被承认为土著人民的权利方面出现了一些问题，因为对接受国来说他们显然并非土著人民。正在编写一份问题调查单，以确定问题的范围并查明哪些目录受到影响。

88. 土著与会者同意了工作文件的意见。他们呼吁关注若干国家或领土迫在眉睫的危险，尤其是图瓦卢，这个国家由于海平面上升面临最大的领土消失危险。他们支持文件中的建议，尤其是继续研究和向感兴趣的团体发出问题调查单来收集更多资料的意向。

89. 太平洋核心小组说，应当将此问题纳入其议事日程并在拟于 2006 年 3 月举行的下届会议上审议该文件。土著组织提出了大量对其至关重要的相关问题，包括土地消失与其人种灭绝的关系、保证自治权的重要性以及对预防措施的需要。

90. 进一步强调了工作文件及其针对未来行动的后续建议必须超越联合国目前的行动议程，并处理由于气候变化所引起的环境威胁对土著人民的即期影响。文件也为寻求保护和增进土著人民人权的预防性进程、决定具体分析和后续行动建议了解决办法。

91. 在辩论中，提及了以下事实：有些情况下，环境的极端条件会使太平洋以及加勒比海和亚洲地区土著人民的自决权失效。联合国正着重于消除贫穷和饥馑，但是这个问题毫无疑问仍将继续存在。值得注意的是，文件解释了工作组继续存在的必要性。在联合国系统内，唯有工作组才将土著人民的人权作为研究环境灾难的基础。

92. 强调了工作文件中若干重要方面，它们涉及到：联合国现有会员国、土著人民和可列为殖民地的领土、无自治领地或与他国可自由联系的国家。编制问题调查单是努力获得有关此问题本质、范围和迫切性的准确资料的必要步骤。

93. 一些与会者指出，如果土著人民可以行使自决权，但由于上涨的水位被迫撤离他们的圣地，这将削弱他们争取自决权的整个斗争。必须探讨国际法律补救措施。这是全球责任。土著人民的参与过程应当创造出空间，使他们能够直接参与从基层至全球一级的对话和决策。

94. 汉普森女士反复重申该研究并不是关于环境的，也不是关于环境对土著土地不利影响的，而且也不是关于因为开发项目导致土著人民流离失所的。这些问题需要进行研究，但并不是该研究报告的内容。她阐明该研究试图获取有关由于领土完全消失而最终必须在一国之内迁移的土著人民的资料，而且一定会对国家整体消失问题收集资料 and 提出行动建议。

95. 她高度赞赏太平洋核心小组和夏威夷人权机构的发言，并期待与它们在其 2006 年 3 月会议方面进行合作。

六、结论和建议

安排工作

96. 工作组在审查第二十三届会议的工作安排时认为，应当在编写制定标准方面的工作文件时保持与土著组织和谐合作的行动，并扩展到工作组其他活动中。但是，工作组反复重申去年表明的立场，确定实现上述有效合作的具体方式是每位成员的责任。

97. 工作组注意到了与其他机构合作举行的关于推动土著问题的处理的交互式对话所作的宝贵贡献，并强调需要继续邀请土著问题常设论坛主席、土著人民人权和基本自由情况特别报告员以及其他任何相关机构参加工作组会议。尤其是，工作组了解了非洲委员会土著居民/社区工作组主席兼报告员 2005 年 4 月组织的特别会议，而且同意向非洲人权和人民权利委员会工作组共同体主席发出邀请，以便启动两个机制间的持续对话。

98. 工作组注意到了在新议程项目 5(c)“标准制定活动的未来优先事项”下的建设性讨论，并决定在其第二十四届会议该分项目下继续进行辩论。

审议增进和保护土著人民权利方面的最新动态，包括其人权和基本自由问题

一般性辩论

99. 工作组对非政府组织、土著代表和各国通报的源于去年会议讨论内容的积极进展表示了欢迎。但是，工作组也注意到，全球土著人民依然面临歧视和难以行使其权利的现象仍继续存在。工作组决定采取实际步骤，进一步在实际操作方面加强与特别报告员斯塔文哈根先生的合作。有关这一点，工作组决定向小组委员会建议授权工作组分享各国和土著代表在这个议程项目下提供的资料。

100. 正如工作组最近多数会议的情形一样，今年也出现了土著人民无法实际实现对其土地和自然资源权利的问题，这是当今土著人民面临的大多数困境的根本原因。

主要议题：“土著人民与国际和国内对传统知识的保护”

101. 工作组注意到了该议程项目下的讨论以及世界知识产权组织、《生物多样性和传统知识公约》秘书处、欧洲委员会和土著问题常设论坛提供的资料。尤其是，工作组决定鼓励所有相关机构和国家在保护土著人民传统知识时确保运用自由、事先和知情同意原则。

102. 工作组进一步决定在工作组下届会议邀请感兴趣的机构深入讨论该事项以继续本问题的对话，并请联合国条约机构注意增进和保护传统知识。

103. 工作组注意到了土著问题常设论坛秘书处邀请其出席 2005 年 9 月 21 日至 23 日在巴拿马城举办的传统知识讲习班，并决定授权现任主席兼报告员代表工作组参加讲习班。

土著人民与预防和解决冲突

104. 工作组重申其决定，接受加拿大第六号条约当事方的土著人民代表发出的邀请，参加 2006 年 9 月关于他们土地的条约、协定和其他建设性安排的执行情况的研讨会。在这方面，它决定请高级专员办事处尽快与加拿大该活动的组织者建立必要联系和协调，以便采取所有必要措施确保这个最受欢迎的举措成功。

105. 工作组也决定请所有会员国在其即将召开的第二十四届会议上提交如下方面的资料，即土著人民由于行使其权利与非土著个人、实体出现冲突和潜在冲突情况时他们可以利用的各自领土内冲突预防/解决机制。

106. 工作组还决定建议小组委员会任命一名成员编写有关仍在影响土著人民生活的殖民主义之今日余波的初步报告，提交给小组委员会 2007 年第五十九届会议和工作组 2007 年第二十五届会议。

制订标准

107. 工作组注意到大会 2004 年 12 月 20 日第 A/59/174 号决议，其中决定第二个十年的目标应是进一步加强国际合作，以解决土著人民面临的问题，其中一个途径是进行有关的标准制订活动。

108. 工作组注意到目前它是唯一的只关注土著人民权利状况(包括他们的人权)的联合国机构，其任务是创建有关土著人民权利的国际标准和潜在规范。

109. 工作组决定采取整体处理的方式集中制订几套准则，并与土著组织和感兴趣的政府紧密合作，在工作组成员编写的综合性准则方面进行工作，主要考虑土著人民提出的观点：标准制订过程中的事项以何种方式影响他们的现况。

关于自由、事先和知情同意概念的法律意见

110. 工作组感谢莫措克女士和特波提巴基金合作编写有关自由、事先和知情同意原则的扩充工作文件。

111. 工作组决定向小组委员会建议：请人权事务高级专员办事处邀请各国政府向工作组第二十五届会议提交它们认为适当的任何关于最佳做法的资料，在涉及到土著人民土地和自然资源的开发项目时用来指导土著人民自由、事先和知情同意原则的落实。

112. 工作组还决定请人权事务高级专员办事处编写一份出版物草稿，提交工作组第二十四届会议审议，其中除其他外，参考莫措克女士和特波提巴基金编写的有关法律意见和指导方针的工作文件以及各国提供的在涉及到土著人民土地和自然资源的开发项目时落实土著人民自由、事先和知情同意原则的最佳做法方面的资料。

审查“保护土著人民遗产的原则和准则草案”

113. 工作组感谢横田洋三先生和萨米理事会编写有关对土著人民遗产的原则和准则草案提出实质性建议的扩充工作文件。

114. 工作组决定请人权事务高级专员办事处与对土著人民遗产问题感兴趣的土著组织以及联合国其他机构例如世界知识产权组织和《生物多样性公约》秘书处

协商后，就本问题组织专家研讨会，在工作组即将召开的第二十四届会议之前于日内瓦举行专家研讨会。

标准制订活动的未来优先事项

115. 工作组决定在其第二十四届会议上考虑开展新的研究。此外，它也决定在其第二十四届会议上探讨用最合适的方式编写一份小册子来充分说明所有成员国土著人民可以拥有的法律权利和补救措施。

世界土著人民国际十年

116. 工作组欢迎人权委员会第 2005/49 号决议，其中表彰了人权事务高级专员在协调世界土著人民国际十年中宝贵的贡献，并请土著居民问题工作组在适当时候通过人权事务高级专员办事处向第二个十年协调员提交可考虑列入的活动清单，这是第二个十年综合方案中人权方面的部分内容，秘书长需向第六十届联大提交该综合方案。

117. 工作组向第二个十年协调员建议的活动清单见附件四。

118. 工作组请高级专员办事处尽快向协调员转交本报告附件四的内容，以便工作组遵守委员会第 2005/49 号决议。

其他事项

与联合国其他机构在土著问题方面的合作

119. 工作组感谢土著问题常设论坛主席和土著人民人权和基本自由情况特别报告员对工作组第二十三届会议辩论所作的十分宝贵的贡献。

120. 工作组还建议其上级机构决定：其第二十三届会议主席兼报告员将本报告提交给将于 2006 年 5 月在纽约举行的常设论坛第五届会议。

援助土著居民自愿基金的状况

121. 工作组决定在 2006 年邀请所有的成员国和其他潜在捐助者向援助土著居民自愿基金捐款。

由于环境原因面临消失危险的国家和领土上土著人民的人权状况

122. 工作组感谢汉普森女士又编写了一份有关由于环境原因面临消失危险的国家和领土上土著人民的人权状况的工作文件，并决定建议小组委员会任命汉普森女士为特别报告员来编写有关此重要问题的研究报告。

工作组第二十四届会议

123. 工作组决定：其第二十四届会议的主要议题是“非土著当局、群体或个人为军事目的利用土著人民土地”。工作组邀请各国政府、土著人民、联合国系统和非政府组织预先提供有关资料以促进该项目的讨论。

124. 工作组决定第二十四届会议的议程如下：

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程。
3. 安排工作。
4. 审议最新动态：
 - (a) 一般性辩论；
 - (b) 主要议题——“非土著当局、群体或个人为军事目的利用土著人民土地”；
 - (c) 土著人民与预防和解决冲突。
5. 制订标准：
 - (a) 标准制订活动的未来优先事项。
6. 其他事项：
 - (a) 第二个世界土著人民国际十年；
 - (b) 与联合国其他机构合作；
 - (c) 联合国援助土著居民自愿基金的状况；
 - (d) 由于环境原因面临消失危险的国家和领土上土著人民的人权状况。
7. 通过报告。

Annex I

LIST OF PARTICIPANTS

The following 41 States Members of the United Nations were represented by observers: Algeria, Argentina, Austria, Bahrain, Bangladesh, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Denmark, Ecuador, El Salvador, Estonia, Finland, France, Guatemala, Hungary, Ireland, Japan, Kenya, Lithuania, Mauritius, Mexico, Morocco, Nicaragua, Nigeria, Panama, Philippines, Russian Federation, South Africa, Sweden, Switzerland, Turkey, Uganda, Ukraine, Venezuela.

The following non-Member State was represented by an observer: Holy See.

The following United Nations bodies and specialized agencies were also represented by observers: International Fund for Agricultural Development (IFAD), World Bank, World Intellectual Property Organization (WIPO).

The following intergovernmental organization was represented by an observer: European Commission.

The following non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council (general consultative status, special consultative status and Roster) were represented by observers: Association of Indigenous Peoples of the North, Siberia and Far East of the Russian Federation (RAIPON), Association of World Citizens, Comisión Jurídica para el Auto-desarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ), Ecospirituality Foundation, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA), Indian Council of South America (CISA), Indigenous Peoples' Centre for Documentation, Research and Information (DOCIP), Indigenous World Association, Innu Council of Nitassinan, International Conference Volunteers, International Federation of Rural Adult Catholic Movements (FIMARC), International Indian Treaty Council, International League for the Rights and Liberation of Peoples, International Movement Against All Forms of Discrimination And Racism (IMADR), International Movement for Fraternal Union among Races and Peoples, International Organization for the Development of Freedom of Education (OIDEL), International Service for Human Rights, International Work Group on Indigenous Affairs (IWGIA), Inuit Circumpolar Conference, Shimin Gaikou Centre, Society for Threatened Peoples, Worldwide Organization for Women, World Council of Churches.

The following indigenous peoples' organizations and nations, as well as other organizations and groups, were represented at the twenty-third session: Action chrétienne pour la promotion des dévavorisés (ACPRDD), Action pour la promotion des droits des minorités autochtones en Afrique centrale (APDMAC), Action pour la recherche et le développement, African Indigenous Women Organization, Agencia Internacional de Prensa India, African Indigenous And Minority Peoples, Aktionsgruppe Indianer und Menschenrechte, Alianza Comunitaria De Acciones Nacionales Para el Trabajo y Educación (A.L.I.C.A.N.T.E), All Arunachal Pradesh Students Union, Alliance for the Rights of Indigenous Peoples in Niger Delta, Amazighe - Maroc, Aram Naharaim Foundation, Assam Watch, Association culturelle Ath Koudia, Association for Backward Areas Agricultural and Rural Development, Association for the Reconstruction and

Development of the Moko Peoples, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus, Association of World Reindeer Herders, Association pour la Promotion Durable de la Femme Défavorisée, Association Tamaynut, Bangladesh Adivasi, Bangladesh Hindu Buddhist Christian Unity, Bangsmoro Peoples' Consultative Assembly, Canadian Friends Service Committee, Casa Nativa Tampa Alqo, Centro de Desarrollo Kuna Yala (CEDEKY) Panamá, Chemudep Organization - Kenya, CNDPA - Kanaky, Comisión de Maestro Indígena de Pernambuco, Comité Inter-Tribal, Comunidad Indígena del Pueblo Tupi Guzeri, Confédération des Associations Amazighes du Sud Marocain, Csia-Nitassinan, Culture of Afro-Indigenous Solidarity, Embajadora de los Pueblos Indígenas de Venezuela, Fondation Batwa, FPCN - Germany, Friends of People Close To Nature, Fundación de Ayuda y Promoción de las Culturas Indígenas (FAPCI), Greater Sylhet Indigenous Peoples Forum, Hawai'i Institute For Human Rights, Incomindios, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Indian Movement "Tupac Katari", Indigène, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Indigenous Peoples Links, Indigenous Peoples of Africa Coordination Committee (IPACC), Iraqi Turkmen Human Rights Research Foundation, International Programme for Funding Indigenous Leaders, International Scholars for Indigenous Americans, International Society for Human Rights, Jharkhandis Organization for Human Rights, Jumma Peoples Network International, Kirat Chamling Language and Cultural Development Association - Nepal, Koani Foundation, Krimchak Cultural Society, Kuki Indigenous People, Kwia, Flemish Support Group for Indigenous Peoples, Lao Human Rights Council, Lauravetlan Information and Education Network for Indigenous Peoples (LIENIP), Leonard Peltier Defense Committee, Mena Muria Foundation, Mapuche International Link, Mohawk Nation at Kahnawake, Movimiento Indígena Pachakuti, Mundari Literary Council, Native Women's Association of Canada, Negev Coexistence Forum, Philippine Indigenous Peoples Links, Pigsalabukari Bansa Subanion, Pueblo Wayou - Colombia, Quaker Aboriginal Affairs Committee, Rehab Hope Fund, Rehoboth Community of Namibia, Solidarité avec les peuples autochtones d'Amérique (SOPAM), Rosebud Sioux Tribe, Servicios del Pueblo Mixe, Tebtebba Foundation, Teton Sioux Nation Treaty Council, The Winged Horse Trust, Tigmi, Ti Tlanizke, Unissons-nous pour la promotion des Batwa (UNIPROBA), United Hmong International, United Zo Indigenous Peoples (UZIP), Unrepresented Nations and Peoples Organizations, West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights (WACIPR), Wimsa, Working Circle Indians Today, World Adivasi Council, World Hmong Peoples Congress, Worldwide Organization for Women.

In addition to the above-mentioned participants, a number of individual scholars and observers attended the meetings.

Annex II

LIST OF DOCUMENTS

Document symbol	Title	Item
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/1	Provisional agenda	1
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/1/Add.1	Annotated agenda	1
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/2	Not submitted	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/3	Expanded working paper submitted by Yozo Yokota and the Saami Council on the substantive proposals on the draft principles and guidelines on the heritage of indigenous peoples	5 (b)
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/4	Not submitted	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/5	Note by the Secretariat on the Voluntary Fund for Indigenous Populations	7 (b)
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/6	Not submitted	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.1	Note by the Secretariat - Report on the technical seminar to evaluate the United Nations Voluntary Fund for Indigenous Populations and the Voluntary Fund for the International Decade of the World's Indigenous People	7 (b)
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.2	Working paper prepared by the Secretariat of the Convention on Biological Diversity and Traditional Knowledge	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.3	Joint Statement from the Indigenous World Association and Indigenous Media Network	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.4	Working paper prepared by the Secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues	

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.5	Working paper submitted by the Indian Movement Tupac Katari	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.1	Expanded working paper submitted by Mrs. Antoanella-Iulia Motoc and the Tebtebba Foundation offering guidelines to govern the practice of implementation of the principle of free, prior and informed consent of indigenous peoples in relation to developments affecting their lands and natural resources	5 (b)
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.2	Note by the Secretariat on the Human Rights Component of the Comprehensive Programme of Action for the Second Decade	6

Annex III

AGENDA OF THE WORKING GROUP AT ITS TWENTY-THIRD SESSION

1. Election of officers.
2. Adoption of the agenda.
3. Organization of the work of the session.
4. Review of developments pertaining to the promotion and protection of the rights of indigenous peoples, including their human rights and fundamental freedoms:
 - (a) General debate;
 - (b) Principal theme: "Indigenous peoples and the international and domestic protection of traditional knowledge";
 - (c) Indigenous peoples and conflict prevention and resolution.
5. Standard-setting:
 - (a) Legal commentary on the concept of free, prior and informed consent;
 - (b) Review of the draft principles and guidelines on the protection of the heritage of indigenous peoples;
 - (c) Future priorities in standard-setting activities.
6. International Decade of the World's Indigenous People.
7. Other matters:
 - (a) Cooperation with other United Nations bodies;
 - (b) State of the Voluntary Fund for Indigenous Populations;
 - (c) The human rights situation of indigenous peoples in States and territories threatened with extinction for environmental reasons.
8. Presentation of elements for the conclusions and recommendations.
9. Adoption of the report.

Annex IV

ACTIVITIES RECOMMENDED BY THE WORKING GROUP ON INDIGENOUS POPULATIONS FOR POSSIBLE INCLUSION IN THE DECADE'S PROGRAMME OF ACTION, SUBMITTED TO THE COORDINATOR OF THE SECOND DECADE OF THE WORLD'S INDIGENOUS PEOPLE THROUGH THE OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS IN COMPLIANCE OF COMMISSION ON HUMAN RIGHTS RESOLUTION 2005/49 OF 20 APRIL 2005

International level

- Proclamation by the General Assembly of the draft United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples at the earliest possible date;
- Continuation and strengthening of the Indigenous Fellowship Programme;
- Securing the regular monitoring of the situation of the rights of indigenous peoples by the Commission's Special Rapporteur on their human rights, as well as by other special procedures of the Commission within their respective mandates, and by the United Nations treaty bodies;
- Continuous promotion of a human rights approach to development throughout the whole United Nations system and other international and regional governmental organizations;
- Ample diffusion of the standards, guidelines, principles and general comments issued by United Nations treaty bodies on issues relating to the rights of indigenous peoples, including their human rights;
- The holding of at least one annual action-oriented expert seminar on different issues which adversely affect or may adversely affect the situation of indigenous peoples in plural societies; and
- The holding in 2007, in celebration of 25 years of the presence of indigenous peoples at the United Nations, of an expert seminar to identify the progress made during this period as well as the still-unresolved challenges faced by them.

Regional level

- Continuous promotion and strengthening of the cooperation between the United Nations bodies and regional human rights mechanisms dealing with the rights of indigenous peoples.

National level

- Continuous promotion of activities intended to ensure the full compliance by States of the responsibility accepted when adopting by consensus the Declaration and Programme of Action of the 1993 World Conference on Human Rights to ensure the full and free participation of indigenous peoples in all aspects of society, in particular in matters of concern to them; and
- Continuous support for the activities included in the National Program of Action for the Second Decade which should be drafted, approved and implemented by all Member States with the full participation of the indigenous peoples living under their present territory.
